

# Inhalt

## Geschichte

*Martin Meiser*

Die Septuaginta innerhalb der Literatur des antiken Judentums –  
Theo-logische Termini, Motive, Themen ..... 3

*Michaela Geiger/Knut Usener/Martin Karrer*

Hiobs anderes Ende..... 29

*Michaela Geiger*

Ambiguität und Ironie in Hi 40,6–32<sup>MT</sup> ..... 30

*Knut Usener*

Hiob 40<sup>LXX</sup> als theologische Interpretation der hebräischen  
Vorlage..... 50

*Martin Karrer*

Job, der Gerechte: Beobachtungen zum Hiobbuch der  
Septuaginta ..... 66

*Markus Witte*

Gelebte und reflektierte Religion in der Sapientia Salomonis ..... 90

*Wolfgang Kraus*

Zur Rezeption von Ps 40(39 LXX),7–9 in Hebr 10,5–10 ..... 110

*Siegfried Kreuzer*

Zur Relevanz editorischer Prinzipien ..... 130

*Theo A.W. van der Louw*

The Evolution of the Greek Genesis Translator ..... 146

*Eberhard Bons*

“The Lord is the One Who Crushes Wars”.

A Fresh Look at the Septuagint Translation of Exod 15:3 ..... 158

<i>Christian Lustig</i>	
Moses eigenes Zelt. Zur Unterscheidung zweier Zeltkonzeptionen im griechischen Exodusbuch .....	168
<i>Emanuel Tov</i>	
The Septuagint of Numbers as a Harmonizing Text .....	181
<i>Hans Ausloos</i>	
One to three ... Some Aspects of the <i>Numeruswechsel</i> within the LXX of Deuteronomy .....	202
<i>Kristin De Troyer</i>	
Commands and Executions. Cases from Joshua 1–6 .....	215
<i>Kristin De Troyer</i>	
„Man nahm die Leiche von dem Baum ab und warf sie vor das Tor der Stadt“ (Jos 8,29): kleine Probleme, große Textgeschichte! .....	226
<i>José Manuel Cañas Reillo</i>	
LXX-Judges: The Value of Secondary Translations for Its Textual History .....	230
<i>Andrés Piquer Otero</i>	
The Secondary Versions of Kings. Variants and Renderings Between <i>Vorlagen</i> and Ideology.....	244
<i>Bonifatia Gesche</i>	
The Versions of the Vetus Latina and their Relation to the Versions of the Septuagint in 1 Kings.....	256
<i>Andrés Piquer Otero</i>	
The ‘Miscellanies’ of 3 Kgdms 2. Archaeology of Text and Context.....	274
<i>Frank Ueberschaer</i>	
1Kön 11,26–40: Die verschiedenen Septuagintatraditionen im Zusammenspiel mit weiteren Textüberlieferungen in einem nicht-kaige Abschnitt.....	288
<i>Jan Joosten</i>	
New Light on Proto-Theodotion. The Psalms of Solomon and the Milieu of the <i>Kaige</i> Recension.....	304

*Folker Siegert*

Die Koinē als gesprochene Sprache. Akustisches zur Septuaginta ..... 316

## Wirkung

*Christian Eberhart*

Opferterminologie im Sirachbuch ..... 341

*Cameron Boyd-Taylor*

Faithful Scribes and Phantom Texts: Jewish Transmission  
of the Septuagint Prior to the Amoraic Period ..... 359

*William A. Ross*

The Septuagint as a Catalyst for Language Change  
in the Koine: A Usage-Based Approach ..... 383

*Maria Jurovitskaja*

The Meaning of ἀνατολή in the Septuagint and the Papyri ..... 398

*Antonella Bellantuono*

Does the Word Group ἀπιστ- Have a Religious Connotation  
in Non-Jewish Greek Literature? ..... 406

*Mikhail G. Seleznev*

Anti-anthropomorphisms in the Septuagint:  
Statistical Testing of a Hypothesis ..... 416

*Michaël N. van der Meer*

The Reception History of Joshua in the Septuagint  
and Contemporary Documents ..... 431

*Gert J. Steyn*

Psalm Quotations by Philo of Alexandria.  
Some Observations ..... 464

*Felix Albrecht*

Zur Wirkungsgeschichte des Septuagintapsalters im ägyptischen  
Christentum: Die griechisch-koptischen Bilinguen ..... 481

*Nathalie Siffer*

La citation de Habacuc 1,5 en Actes 13,41 ..... 496

*Elena Belenkaja*

βραχύ τι – qualitative, temporale und räumliche Aspekte.

Zur Rezeption von Ps 8,5–7<sup>LXX</sup> in Hebr 2,5–9 ..... 508

*Marcus Sigismund*

ἀρχή καὶ τέλος. Textform und Funktion der Pentateuchzitate

in der Apokalypseauslegung des Arethas von Caesarea ..... 530

## Relevanz

*Ekaterina Matusova*

The Origins of Translation Theory:

The LXX among Jewish Greek Writers ..... 557

*Mathieu Richelle*

The Relevance of the Septuagint for Reconstructing

the History of Ancient Israel ..... 573

*Alma Brodersen*

The Septuagint's Relevance for the End of the Psalter ..... 588

*Johann Cook*

Theological Perspectives in LXX Proverbs ..... 601

*Marieke Dhont*

The Cultural Outlook Of Old Greek Job:

A Reassessment of the Notion of Hellenization ..... 618

*Christoph Kugelmeier*

Ἴσοδυναμία und „Authentizität“.

Reflexe der Auseinandersetzung um die „Worttreue“

in den antiken Versionen des Buches Sirach..... 631

*Innocent Himbaza*

Le Messianisme de la Septante: Le cas de Nombres 24,7.17..... 646

*Zoltan Oláh*

„...werden sie bezahlen“ (Jes<sup>LXX</sup> 9,4). Erfahrungen

von Fremdherrschaft als Aktualisierung ..... 656

<i>Arie van der Kooij</i> The Old Greek of Isaiah and Book III of the Sibylline Oracles: Related Pieces of Jewish Literature in Ptolemaic Egypt .....	673
<i>Johanna Erzberger</i> Nebuchadnezzar, Judah, and the Nations: Shifting Frames of Reference in Jer 25.....	685
<i>Anna Angelini</i> Demonic agents in the Greek Bible. Evaluating the role of the Septuagint in creating a Hellenistic demonology .....	701
<i>Barbara Schmitz</i> Concepts of Kingship in Aristeas, Xenophon's <i>Cyropaedia</i> and Isocrates' Speeches .....	714
<i>Mogens Müller</i> Die Bedeutung der Septuaginta für die Entfaltung neutestamentlicher Theologie.....	730
<i>Ralph Brucker</i> Berauscht von Gott. Ps 22,5 <sup>LXX</sup> im Licht von Eph 5,18 und verwandten Texten.....	757
<i>Riemer Roukema</i> Philological Observations, Syntax, and Delimitation in the Septuagint Version of Micah According to Patristic Commentaries....	777
<i>Barbara Villani</i> Bibelzitate in Cyrill von Alexandriens Werken zum Alten Testament. Einige Beobachtungen zu den Unterschieden zwischen dem Dialog <i>De adoratione et cultu in spiritu</i> <i>et veritate</i> und den Kommentaren.....	798
<i>Christoph Schubert</i> Form und Funktion der Bibelzitate in Tertullians <i>Adversus Iudaeos</i> .....	814
<i>Stefan Freund</i> <i>Librum legerunt in Hebraicis litteris scriptum</i> . Bewusstsein und Reflexion der Originalsprachlichkeit alttestamentlicher Zitate bei den frühchristlichen lateinischen Autoren.....	835

*Hedwig Schmalzgruber*

Beobachtungen zu Form und Funktion alttestamentlicher

Bibelzitate in Ambrosius' *Exaemeron* ..... 852

*Victoria Zimmerl-Panagl*

... *ad Libanum* ... *ad boream* ...? Zu Numeri 10,1–10

in Ambrosius, *De excessu fratris Satyri* 2,107 ..... 864

*Dorothea Weber*

Überlegungen zu Wortlaut und Autorität von Zitaten

am Beispiel der Auseinandersetzung zwischen Augustinus

und Julian von Aeclanum ..... 877

*Bruno Bureau*

Biblical quotations and allusions in two Latin epics,

Sedulius' *Carmen Paschale* and Arator's *Historia Apostolica* ..... 889

Autorinnen und Autoren dieses Bandes ..... 905

Stellenregister ..... 909

1. Septuaginta ..... 909

2. Alttestamentliche Apokryphen und Pseudepigraphen ..... 921

3. Qumran und judäische Wüste ..... 922

4. Jüdisch-hellenistische Literatur ..... 923

5. Targumim und rabbinische Literatur ..... 925

6. Griechisch-römische Autoren und Werke ..... 926

7. Neues Testament ..... 930

8. Altkirchliche Literatur ..... 931

9. Mittelalterliche Autoren ..... 935

Handschriftenregister ..... 936

Personen vor 1700 ..... 939

Sachregister ..... 942